



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

**Des Herrn || Friedrichs von Hagedorn || sämtliche ||  
Poetische Werke**

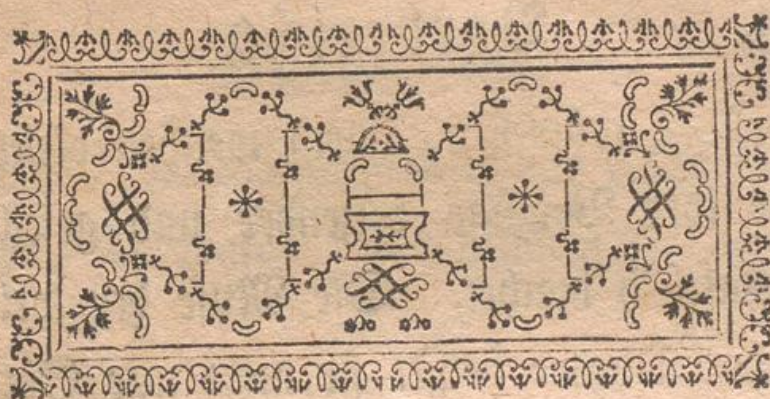
**Hagedorn, Friedrich von**

**Wien, 1765**

Vorbericht.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52597](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52597)





## V o r b e r i c h t.

**V**ielleicht erfordern diese Oden  
und Lieder keinen Vorbericht:  
vielleicht ist es doch auch nicht  
ganz überflüssig, etwas von dieser Art  
der Poesie anzumerken; insonderheit  
aber zu erinnern, daß die folgenden Ge-  
dichte nicht so sehr den erhabenen, als  
den gefälligen, Charakter der Ode zu



besitzen wünschen, durch welchen dieselbe ihre Vorzüge reizender und gesellschaftlich macht. Die Muse der lyrischen Dichter heisset sie nicht nur Götter, oder Könige und Helden besingen, sondern auch nach dem Ausdrucke des Horaz: <sup>1</sup>

JUVENUM CURAS ET LIBERA VINA REFERRE.

In dieser dritten Art der Ode, welche, allem Ansehen nach, die älteste ist, haben sich die freyen Britten und vor allen die singenden Franzosen vorlängst hervorgethan. Es ist bekannt, daß, schon zu den Zeiten des heiligen Ludwigs,

<sup>1</sup> *Musa dedit fidibus Divos puerosque Deorum*

*Et pugilem victorem & equum certamine primum,*

*Et juvenum curas & libera vina referre.*

Hor. in Arte v. 83. 84. 85.



wigs, der mächtige Graf von Champa-  
gne, Theobald, <sup>2</sup> den Namen des gro-

N 3

ßen

<sup>2</sup> Man ist iho, mehr als jemals, im Stan-  
de, von seiner und der damaligen Schreib-  
art zu urtheilen, und hat nunmehr *Les*  
*Poësies du Roi de Navarre*, avec des  
Notes & un Glossaire François, précé-  
dées de l'Histoire des révolutions de la  
Langue Françoisé, depuis *Charlemagne*  
jusqu'a *S. Louis*; d'un Discours sur l'an-  
cienneté des *Chansons Françoises* & de  
quelques autres Pièces. 2. Voll. à Pa-  
ris 1742. S. die *Novelle della Re-*  
*publica Letteraria per l'anno 1743.* p.  
127. insonderheit aber die *Bibliothèque*  
*Raisonnée.* T. XXX. P. I. p. 68-84.  
*Miccoboni* benennet die unterschiedenen Ar-  
ten der Verse, welche die alten *Trouvers*  
oder *Troubadours* verfertigten, nämlich:  
Chant, Chanterel, Chanson, Son, Son-  
net, Vers, Mot, Lays, Départ, Soulas,  
Sirventés, Tansons, Pastorales & Co-  
médies, in den *Réflexions sur les diffé-*  
*rens Théâtres de l'Europe*, p. 69. Die  
vom *Crescimbeni* übersetzten und mit so  
schönen Anmerkungen versehenen *Vite de'*  
più



ßen Liederdichters zu verdienen gewußt,  
und daß in dem folgenden Jahrhundert  
die

più celebri Poeti Provenzali in seinen  
Commentarii intorno alla Istoria della  
volgar Poesia Vol. II. P. I. können hier  
nicht unerwähnet bleiben. Die ersten ly-  
rischen und andere poetische Versuche, in wel-  
chen die Italiener den Dichtern in der Pro-  
vence eifrigst nachahmeten, hießen Motto,  
Frotta, Gobola, Mottetto, Canzone, Suono  
und Sonetto, nach der Istor. della volg.  
Poes. L. I. p. 15. u. f. Einige Spiele der  
Reime veralteter Franzosen, wohin man  
jedoch den Marot nicht rechnen muß, sind,  
allem Ansehen nach, die überflüssigen Er-  
findungen jener künstelnden Zeiten. Ich  
meyne diejenigen Reime, welche Richalet  
in seinem Abrégé des Régles de la Ver-  
sific. Franc. anführet und erkläret: La  
Rime Kyrielle, la Batelée, la Fraternali-  
sée, la Senée, la Brisée, l'Empérière,  
l'Annexée, l'Enchainée, l'Equivoque  
la Couronnée, imgleichen die Contrepets,  
in den Du-Catians T. I. p. 68. Von  
den deutschen Liedern des dreyzehnten Jahr-  
hunderts kann man aus dem zwölften und  
drey-



die Lebhaftigkeit und der zärtliche Geschmack der französischen Poeten ihre Kunst mit Recht die Benennung der fröhlichen Wissenschaft erworben hat. Die neuern Franzosen, als Beförderer aller fröhlichen Wissenschaften, sind ihren Vorfahren so wenig unähnlich, daß sie noch izo unter den Chansonniers, die erste Stelle zu behaupten suchen.

H 4

Jch

drenzehnten der schönen kritischen Briefe urtheilen, die unlängst zu Zürich herausgekommen. S. 198. u. f. S. 209. Man wird diesen noch zu unbekanntem Theil unserer Sprache und Dichtkunst, durch die rühmlichen Bemühungen gelehrter Männer, aus den Quellen selbst schöpfen lernen, die gewiß von weit besserem Geschmacke und reicher sind, als man bisher scheint geglaubt zu haben.



Ich zweifle, ob viele Italiener,<sup>3</sup>  
wenn man die einzigen Venetianer<sup>4</sup>  
aus-

- <sup>3</sup> Der älteste Liederdichter der Italiener scheint Cino de Pistoia gewesen zu seyn, der seine Schöne, Ricciarda de' Selvaggi, in einem Canzoniere besungen hat. Petrarch war sein Schüler in der Dichtkunst, und der unseren Gelehrten bekanntere Bartolus in der Wissenschaft der Rechte. Er starb im Jahre 1336. Man findet viele Gedanken des Cino in den Werken des Petrarchs, der ihn sonst in seinen Gedichten so sehr übertroffen hatte. S. Bibliothèque Italique, Tom. I. pag. 240. 241. Der berühmte Maffei preiset den veronesischen Arkadiern die reizenden Lieder und Balladen des Cardinals Bembo an, vor allen aber diejenigen, welche Sansillo verfertigt, dessen Werke ein *Academico abbandonato* (Domenico Bagnari de Massa) gesammelt und im Jahre 1711 herausgegeben hat. S. Discours sur l'Histoire & le génie des meilleurs Poëtes Italiens, prononcé par M. le Marquis Scipion Maffei, à l'ouverture de la nouvelle colonie d'Arcadie de Verone, in gedachter Bibliothèque Italique, Tom. I. Art. IV. Tom.



## Vorbericht. 9

ausnimmt, in ihren Liedern so fein,  
so natürlich und so glücklich sind, als die

A 5 Fran-

Tom. II. Art. IX. Der Uebersetzer dieser Rede giebt in den Anmerkungen, Tom. I. p. 260. vom Tansillo folgende Nachricht: *Luigi Tansillo*, d'une famille patricienne de Nôle au Royaume de Naples & fameux Poëte, a égalé les plus célèbres par ses Sonnets & les a tous surpassés par ses Chançons. Le *Caro* devint son ami & son admirateur pour en avoir vu une seule. Le *Stiglian* le trouve meilleur Poëte Lirique que *Petrarque*. — Les ouvrages (de *Tansillo*) furent mis dans l'indice expurgatoire de l'an 1559. ce qui reveillant la tendresse paternelle de ce Poëte, produisit cette belle épître intitulée: *Canzone al Papa Paolo IV*, qui commence: *Eletto in Ciel, possente e summo Padre*. Il y justifia avec tant de sagesse & d'agrément ses prétendues fautes, que l'année suivante l'interdit fut levé; du moins ne subsistait-il que sur le *Vendemiatore*. *Niceron* hat in den Mémoires Tom. XVIII. p. 349-365. fast alles gesammelt, was die Geschichte



Franzosen. Es scheint vielmehr, daß viele petrarchische Gesänge, Canzoni  
Pe-

schichte seines Lebens und seiner Schriften betrifft. Die Ausgabe der Opere di Luigi Tansillo, welche ich besitze, ist im Jahre 1738, zu Benedig, con gli Argomenti ed Allegorie di Lucrezia Marinella ed un Discorso di Tommaso Costo gedruckt worden.

4 Les *Barcaruoli* sont gens qu'on peut employer à bien des usages. Ils sont plus fins qu'ils ne paroissent. Presque tous sont grands chansonneurs. Même ils ont des Poètes parmi eux. Leurs chansons valent beaucoup mieux que celles du Pont Neuf à Paris, & il y en a de pleines d'esprit. Bien des personnes croient qu'on le leur prête & que ce sont fort souvent des personnes fort spirituelles qui font passer leurs productions pour celles des *Barcaruoli*: Il s'en trouve qui peuvent réciter une centaine des plus belles stances du *Tasse*, qui est le Virgile des Italiens &c. *Voyage historique & politique de Suisse, d'Italie & d'Allemagne* T. I. p.



Petrarchesche, zu pindarisch, zu voller Figuren, zu sinnreich, auch zu lang sind, um eigentlich unter die Lieder gerechnet zu werden: wie denn Petrarcha selbst, so wenig als Pindar und Horaz, <sup>5</sup> gar zu genau auf die Ordnung

N 6                      und

316. Die Homeristen oder Rhapsodien fangen, auf gleiche Art, die Verse des Homers ab, bis ihnen solches durch ein Gesetz vom Solon verbothen ward. S. Fabricium, in der Bibliotheca Græca, L. II. c. 2. §§. 11. 22.

5 Il m'a paru, en examinant les Odes d'Horace, qu'il ne connoissoit pas, non plus que les Grecs, ses modèles, ou pour mieux dire qu'il négligeoit aussi bien qu'eux un Art que les Liriques modernes ont observé & dont ils ont abusé même assez souvent. C'est d'arranger tellement ses pensées dans chaque Strophe qu'il y ait une gradation de sens & qu'elles finissent toujours par ce qu'il y a de plus vif & de plus ingénieux.  
DE LA MOTTE, Discours sur l'Ode  
p. 67.



und Einrichtung der Schlusspunkte gesehen, und, dem Wohlklange zuwider, seine Worte oftmal zu weit fortlaufen lassen; <sup>6</sup> anderer Fehler zu geschweigen, die Andrucci <sup>7</sup> an dem Ciampoli und Chiabrera ausgesetzt, und die auch von andern nicht vermieden worden. Ihre anakreontischen Oden mögen die besten seyn, insonderheit diejenigen, welche Chiabrera und Zanotti verfertiget hat. <sup>8</sup> Crescimbeni rühmt, in An-  
se-

<sup>6</sup> S. das zweenste Buch della Poësia Italiana di Giuseppe Maria Andrucci, Cap. II. p. 258-262.

<sup>7</sup> Pag. 286.

<sup>8</sup> Die pindarischen, petrarchischen und anakreontischen Lieder vergleicht Andrucci S. 305. mit den drey verschiedenen Arten der Malerey der berühmtesten italienischen Meister: Per le quali cose le tre sorti di Canzoni finora trattate io soglio paragonare



sehung dieser Schreibart, insonderheit  
den Balducci, einen Palermitaner. \*

A 7

Was

nare alle tre maniere di dipingere fra i Pittori praticate. Nel mode maestrissimo di dipingere *a botte*, che non ricerca da se un finimendo squisito, io raffiguro il lavoro della Canzone *Pindarica*, e a Paolo Veronese, che fu eccellente in quel genere, io Pindaro rassomiglio. Nel modo difficillissimo di figurar *tratteggiando* la maniere mi si rappresenta, con cui esser vuol lavorata la Canzone *Petrarchesca*; e però un Guido Reno in chiamo il Petrarca per tutte quelle eccellenze, che di quel Pittore furono proprie. Ma la Canzone *Anacreontica* io la raffiguro in quelle pitture, che si formano *unendo*, cioè facendo l'estreme parti de' colori con dolcezza sfumare; le quali un finimento squisito ricercano e nelle quali ogni neo, per minuto, che sia, pregiudica grandemente. E quindi, come nelle pitture del Correggio, che eccellentissimo fu in tal maniera di pennelleggiare, niun difetto da i Pittori si trova, così è necessario, che sia nelle *Anacreontiche* Canzonette.



Was aber die Tanzlieder der Italiener oder die Ballate, ihre Maggiolate oder Meyengesänge, die Villanelle, die Barzelette u. s. w. anbetrifft, die Crescimbeni ausführlich beschreibet; so entdeckt man vielleicht in den beyden lappländischen Oden, die der Spectator<sup>9</sup> anführt,

\* I suoi componimenti, de' quali più volumi si trovano impressi, sono a bastanza sparsi di strane frasi, e di soverchie figure, e tendono più tosto alla turgidezza: ma nelle *Canzonette*, che ad imitatione d'*Anacreonte* compose, si eccellente appare, che io non so dichiararlo eguale a qualunque altro che in tal carattere abbia esercitato il suo ingegno &c. Er starb im Jahre 1642. *Istoria della volgare Poesia*, Vol. II. L. III. p. 499.

9 Im 366ten und 406ten Stücke. S. auch Morhofs Unterricht von der deutschen Sprache und Poesie, im II. Theile und dessen achten Capitel, S. 374. und 378. Bey den Peruanern sind *Troubadours* (oder Erfinder) anzutreffen, welche sie *Haravec*  
nen-



führt, und in einigen alten Gesängen nordischer und amerikanischer Völker so viel Geist und wahre Schönheiten, als in diesen, und vielen andern, Liedern der Italiener. Man hat mich auch versichert, daß viele Scherz- und Liebeslieder der Polen und die kriegerischen Dumy der Cosaken, zu welchen sie auf der Pandore zu spielen pflegen, in ihrer Art unvergleichlich sind, und den beliebtesten Gesängen der Franzosen und Italiener den Vorzug streitig machen könnten. Dem berühmten Woywoden von Rußland, Jablonowsky, sollen seine Lieder nicht weniger Ehre

ge-

nennen. Sie sind sonderlich in Liebesliedern glücklich.



gebracht haben, als seine Uebersetzung  
äfopischer Fabeln.<sup>10</sup>

Tassoni<sup>11</sup> hat das Vergnügen ge-  
habt, seine Landesleute in der lyrischen  
Poesie so vortrefflich zu finden, als die  
Griechen und Römer. Es stand diese  
Freude einem Manne zu gönnen, der  
es sich so sauer werden ließ, die alten  
zu verkleinern. Unter den neuesten  
wel-

<sup>10</sup> M. A. Troß gedachte diese Uebersetzung  
in dem zwoyten Theile seiner Bibliothecæ  
polono-poeticæ (der aber, so viel ich weiß  
noch nicht herausgekommen) ans Licht tre-  
ten zu lassen. S. die Anmerkungen über  
Gundlings Collegium historico-literar.  
Cap. I. §. 23. p. 287. [f. 31.]

<sup>11</sup> S. Pensieri diversi di Alessandro Tassoni  
L. X. cap. XIV. p. 394. Diesen sinnrei-  
chen Tadler des Homers und Petrarchs  
kann man aus dem Erythraeo, Pinac.  
imag. illustr. T. 1. p. 185. kennen lernen.



welschen Liederdichtern sind Kolli, Manfredi, der Ritter Perfetti zu Siena, und der P. Zucchi zu Verona die vornehmsten.

Die alten Lieder der Spanier sind Romanzen und Villanellen. Die Romanzen bestehen aus Zeilen von sechs oder acht Syllben und vierzeiligten Strophen, welche sie Coplas und Redondillas nennen. Im fünfzehnten Jahrhundert haben Boscan und Garcillasso de la Vega verschiedene Arten der italienischen Dichtkunst in die spanische eingeführet, die sonst weniger Freyheiten hat, als jene, ob sie gleich die sogenannten rimes assonantes duldet.<sup>12</sup> Die Nachfolger des Gongora  
und

<sup>12</sup> La rime assonante n'est pas proprement une rime, mais seulement quelque ressemblan-



und Quevedo sangen also in den etwas erweiterten Gränzen ihrer Poesie <sup>13</sup> unge-

blance de son. Car l'on n'y considère pour les vers qui ont l'accent sur la penultième, si non qu'il y ait les mêmes voyelles dans la penultième & dans la dernière syllabe sans prendre garde aux consonnes. Ainsi ces mots: *ligera, cubierta, tierra, mesa, aumenta, pena, leva* peuvent rimer ensemble par rime assonante, à cause de l'*e* penultième & de l'*a* final qu'ils reçoivent. S. Nouvelle méthode pour apprendre la Langue Espagnole, [à Bruxelles A. 1676.] P. III. p. 100. 101. Unter die deutschen Reimarten rechnet Schottel auch den Reimwegler, einen der rime assonante nicht unähnlichen Vers, dessen auf einander folgende Reimwörter nicht allerdings reimrichtig sind, sondern mit einem zustimmenden Reimlaute immer hinwandern, und zwar so lange, bis ein guter reiner Reim daraus gewebt und geschliffen wird, welcher sich am Ende finden muß. S. im siebenten Stücke der Beiträge zur kritischen Historie der deutschen Sprache; Poesie und Berebbarkeit, die 403te und 404te Seite.



gezwungener und muthiger, als sie vorher gethan hatten.

Der große Philipp Sidney, <sup>14</sup> der Herzog von Buckingham, der Graf Dorset, Sedley, der zärtliche Waller, <sup>15</sup> die zärtlichere Alphara Behn,  
Am

13 Zu den alten und guten Lieberdichtern der Spanier gehöret auch Diego Hurtado de Mendoza. Cet Auteur dont les poësies parurent à Madrid en 1610. in 4to réussissoit particulièrement en *Rondelets quatrains* ou quatrains & en *Quintilles* ou *Rondelets* de cinq vers à deux rimes seulement. BAILLET, T. IV. P. I. p. 269. n. 1312.

14 S. den englischen Bayle, im neunten Bande, S. 229.

15 *While tender airs and lovely dames inspire*

*Soft melting thoughts and propagate desire;  
So long shall WALLER's strains our passion move*

*And Saccharissa's beanties kindle love.*

ADDISON.



Ambrosius Philips, Tickell, Prior, Gay und Mallet sind die besten Liederdichter der Engländer. Unter den Schotländern hat niemand ihren Allan Ramsay übertroffen, dessen Lieder, Fabeln und Erzählungen mit Recht in dem Besiz eines allgemeinen Beyfalls stehen. Zu den lustigen Zeiten Karls des andern, da man artig und sinnreich fand, wenn ein Liebhaber über die Schaubühne lief und mit dem Kopf aus einer Tonne hervorguckte, <sup>16</sup> war der fertige Komödienschreiber, Liederdichter und Sänger, Thomas d'Urfey, in

<sup>16</sup> S. den Spectator, im vier und vierzigsten Stücke. Diese Erfindung hat der Ritter Etheridge in einem Lustspiele, welches er Love in a Tub benannt, zum großen Vergnügen der Zuschauer und Kenner seiner Zeit angebracht.



in großem Ansehen bey Hofe und im ganzen Reiche. Dieser fröhliche König pflegte sich zum öftern auf die Schultern seines Urfey zu lehnen und ihm die Lieder nach zu trillern. <sup>17</sup> Es geschah solches ohne Nachtheil der majestätischen Hoheit, weil der liedervolle Urfey aus einem alten Geschlechte der griechischen Kaiser stammte, und unter seinen mütterlichen Ahnen Unterkönige von Neapel zählte. <sup>18</sup>

Si=

<sup>17</sup> S. den Guardian, im sieben und sechzigsten Stücke.

<sup>18</sup> Messieurs d'Urfé se nomment Lascaris en leur nom de famille, & prétendent être issus des anciens Lascaris, Empereurs de Constantinople. Le dernier Marquis d'Urfé, qui avoit epousé une d'Alégre, disoit à son fils, alors Exemt des Gardes: Mon fils, vous avez des grands exemples à suivre, tant du côté paternel que



Einige alten Ballads der Engelländer sind unvergleichlich.<sup>19</sup> Unter diesen  
Lie-

que maternel; de mon côté, vos ancêtres étoient Empereurs d'Orient: & du côté de votre mère, vous venez des Viceroy's de Naples. Le fils répondit: Il faut, Monsieur, que ce soient de pauvres gens de n'avoir pu faire qu'un miserable Ex-empt des Gardes; d'où vient qu'ils ne m'ont laissé ni l'Empire, ni leur Viceroyauté? MENAGIANA, Tom. III. pag. 286. Unter den Dissertations sur diverses matières de Religion, die der Abt Tilladet gesammelt hat, findet sich eine Abhandlung von dem Namen dieses Geschlechts. S. Lettre de Mr. Huet à Mr. de Scudery touchant Mr. d'Urfé, Auteur de l'Astrée, und das Journal Littéraire, Tom. IV. pag. 256. Der Ritter Stelle führet im Lover No. 4. vieles von dem berühmten Stammhause der Herren d'Urfé oder d'Urfey aus dem Perrault an, um den Thomas d'Urfey, dessen Alter nicht so glücklich war, als seine Jugend, ansehnlich zu machen, und ihm neue Gönner und Freunde zu erwerben.

<sup>19</sup> Ich habe mir sagen lassen, (schreibt der  
ver-



Liedern ist dasjenige, welches im Zuschauer <sup>20</sup> stehet, eines der schönsten. Benjamin Johnson pflegte zu sagen, daß er es lieber gemacht haben möchte,

verdeutschte Zuschauer, im fünf und achtzigsten Stücke) daß der selige Lord Dorset, der den größten Verstand, mit der größten Redlichkeit verbunden, besaß, und sowohl einer der schärfsten Kritikverständigen, als auch der besten Dichter seiner Zeit gewesen ist, eine große Sammlung alter englischer Sassengefänge besessen, und selbige mit dem größten Vergnügen durchgesehen. Von dem Hrn. Dryden kann ich eben dieß bezeugen, und ich kenne viele von den scharfsinnigsten Schriftstellern dieser Zeit, die eben diese Neigung besitzen. Sonst stehet hiebey anzumerken, daß, noch zu den Zeiten der Königin Elisabeth, alle Lieder bey den Engelländern Ballets oder Ballads genannt worden, daher denn auch in der Bibel, die Richard Jugge im Jahre 1573. in 4to gedruckt, das hohe Lied Salomonis *The Ballet of Ballets of Salomon* heisset.

20 Im 70sten u. 74sten Stücke.



te, als alle seine Werke; und gewiß, die wichtigsten Franzosen haben nichts aufzuweisen, das poetischer, kräftiger und, in der natürlichen Einfalt, edler wäre, als dieses Lied. Die neuern Sammlungen englischer Lieder sind mehrentheils Werke der Gewinnsucht. Sie enthalten zwar einige gute Muster der lyrischen Dichtkunst, doch weit mehr mittelmäßige Oden und vornehmlich Liebeslieder laulicher Poeten, die nur von ihren Verfassern abgesungen zu werden verdienen. Wider diesen Mißbrauch der Reime und der Tonkunst hat Trapp <sup>21</sup> öffentlich geeifert. Wir

fin-

21 Poëma, ab omnibus tum metri, tum rationis, legibus solutum, quantumvis interim insulsum, elumbe & ridiculum, quicumque suffarcinat, belle secum agi  
exi-



finden auch in den vermischten Schriften der Herren Pope, Swift 2c.<sup>22</sup> eine satyrische Nachahmung des lächerlichen Geschmacks, der in den neuesten englischen Liebesliedern zu herrschen anfängt. Der Guardian wollte gleichfalls versuchen, die Liedermacher seiner Zeit

ih-

existimat, si modo portentosam prolem *Pindaricam* nominaverit: quod utinam in immeritum *Pindari* opprobrium non ultra dici, docti paterentur. Quæ etiam hodie, & vulgo, *Cantilenæ* appellantur, & instrumentis adaptantur, lectæ, ut plurimum, tolerari nequeunt, utcunque placeant cantatæ; imo optimi concentus pessimis sæpissime conjunguntur carminibus: tanquam vera Poësis & vera Musica stare simul non possint; id quod in opprobrium Musicæ non minus dicitur, quam illud modo memoratum in opprobrium *Pindari*. Trapp in seinen Prælectionibus Poeticis, Vol. II. p. 104.

22 Miscellanies in prose & Verse, T. V. p. 129.

Sagedorn III. Theil. B



ihrer Pflichten zu erinnern. Diese Absicht hat ein kritisches Schreiben an seine Annabella Lizard <sup>23</sup> veranlasset, aus welchem ich nur folgendes anführen will:

„ In allen Zeiten und in allen Län-  
 „ dern, wo die Poesie im Schwange  
 „ gegangen, ist auch die Kunst der  
 „ Liederschreiber ungemein zahlreich ge-  
 „ wesen. Ein jeder aufgeweckter jun-  
 „ ger Herr, der eine ausschwei-  
 „ fende Einbildungskraft und nur  
 „ das geringste Geklingel von Ver-  
 „ sen im Kopfe hat, will ein Lie-  
 „ derdichter seyn, und entschliesset sich,  
 „ seine Weinflasche oder seine Schöne  
 „ ver-

23 S. das 16te Stück des Guardians.



27 verewigen.<sup>24</sup> Mit welcher Menge läp-  
 27 pischer Werke sind wir, um nicht weiter  
 27 zurück zu gehen, nur seit der großen  
 27 Staatsveränderung<sup>25</sup> beschweret wor-  
 27 den! Ohne Zweifel ist die Ursache  
 27 grossentheils diese, daß man von den  
 27 Eigenschaften solcher kleinen Gedichte  
 27 keinen rechten Begriff hat. Es ist wahr,  
 27 sie erfordern eben keine Höheit der Ge-  
 27 danken, noch eine besondere Fähigkeit,

B 2

noch

24 *First then of SONGS, which now so much  
abound,*

*Without his Song no Fop is to be Found:  
A most offensive Weapon, which he draws  
On all he meets without APOLLO'S LAWS.  
Tho' nothing seems more easy, yet no Part  
Of Poetry requires a nicer Art. &c.*

S. The Works of John Sheffield, Duke  
of BUCKINGHAM, Vol. I. p. 131. Hier  
her gehöret auch, was Boileau in seiner  
Dichtkunst [Chant. II. v. 191-204.]  
erinnert.

25 1688.



29 noch eine Kenntniß, die sehr weit gehet  
 29 Hingegen erheischen sie eine genaue  
 29 Kunstrichtigkeit, die größte Zärtlich-  
 29 keit des Geschmacks, eine vollkom-  
 29 mene Reinigkeit in der Schreib-  
 29 art, <sup>26</sup> ein Syllbenmaaß, das vor  
 al-

26 Die Reinigkeit der Sprache ist wohl un-  
 streitig eine der vornehmsten Eigenschaften  
 der Rede überhaupt und insonderheit der  
 gebundenen. Wie viele Gedichte gefallen,  
 und wie mancher erhält, auf eine gewisse  
 Zeit, den Namen eines Dichters, bloßer-  
 dings durch grammatische Vollkommenhei-  
 ten! Richtige Ausdrücke und zierliche Wort-  
 fügungen müssen also auch der lyrischen Poe-  
 sie nicht fehlen: sie sind aber Liedern, wie  
 es mir scheint, nicht so eigen, als den  
 Oden und der höhern poetischen Schreibart.  
 Es ist ja erlaubt und gewöhnlich gnug, in  
 der pöbelhaften Mundart und in einem seltsa-  
 men Charakter Lieder abzufassen, welche  
 sich auf eine andere Art beliebt und unver-  
 geklich machen müssen, als durch die sorg-  
 fältigste Beobachtung der Regeln der Sprach-  
 kunst.



„ allen andern leicht, angenehm und  
 „ fließend ist, einen ungezwungenen  
 „ zierlichen Schwung des Wizes und  
 „ der Einfälle, und zugleich einen  
 „ einförmigen Entwurf voll natürli-  
 „ cher Einfalt. Größere Werke kön-  
 „ nen nicht wohl ohne Unrichtigkeit  
 „ und Fehler der Unachtsamkeit seyn;  
 „ aber ein Lied verlieret allen Glanz,  
 „ wenn es nicht mit äußerster Sorg-

B 3

„ falt

kunst. Wer nun diese ängstliche Sorgfalt  
 von einem Liederdichter, der *juvenum curas*  
 & *libera vina* besingt, so sehr, als von ei-  
 nem andern, erheischen wollte, der würde  
 sich gewiß eben so lächerlich machen, als  
 wenn er jeden scherzhaften Einfall und je-  
 den Ausdruck eines Liedes nach den Sätzen  
 der strengsten Sittenlehre erklären, oder  
 nach der Erleuchtung der Methodisten und  
 anderer Heiligen beurtheilen, oder endlich  
 allen Nachfolgern des Horaz, durch einen  
 Nachspruch, auferlegen dürfte, nur für  
 die liebe Jugend und unbärtige Leser  
 zu schreiben.



„falt poliret und ausgepuzet wird.  
 „Der geringste Fehler desselben glei-  
 „chet einem Flecken in einem Edelge-  
 „stein und benimmt ihm seinen gan-  
 „zen Werth. Ein Lied ist gleichsam  
 „ein kleines Gemälde von Schmelz-  
 „farben, daß alle feine Ausdrücke  
 „des Pinsels, einen Glanz, eine  
 „Glätte, und endlich diejenigen zarten  
 „vollkommenen Ausbildungen erfor-  
 „dert, die in größern und solchen Fi-  
 „guren, welche von der Stärke und  
 „Kühnheit einer meisterhaften Hand  
 „ihre ganze Schönheit erhalten, über-  
 „flüßig und übel angewandt seyn  
 „würden.

„Da französische und englische Ue-  
 „bersezungen vorhanden sind, deren  
 „Sie



„ Sie Sich bedienen können: so wer=  
„ den Sie mich wohl keiner Schul=  
„ fuchserey beschuldigen, wenn ich ih=  
„ nen melde, daß Sappho, Anakreon  
„ und Horaz, in seinen kurzen lyri=  
„ schen Gedichten, Muster kleiner  
„ Oden und Liederchen sind. Sie wer=  
„ den finden, daß diese Alten in ihren  
„ Liedern gemeiniglich nur Einen Ge=  
„ danken ausführen, und solchen bis  
„ zu einem gewissen Ziele treiben,  
„ ohne, wie es den neuern Dichtern  
„ von diesem Orden so gewöhnlich ist,  
„ durch Nebendinge aufgehalten oder  
„ unterbrochen zu werden und auf Ab=  
„ wege zu gerathen. Man muß den  
„ Franzosen die Gerechtigkeit wider=  
„ fahren lassen und gestehen, daß un=  
„ ter den heutigen Sprachen keine ein=  
„



zige ist, in welcher so viele gute  
Lieder angetroffen werden, als in  
der andern. Die Beschaffenheit  
und angeborene Neigung des Volkes  
und die Eigenschaft der Sprache  
scheinen zu Werken von dieser Art  
bey ihnen besonders geschickt zu seyn.  
Unsere Dichter überhäufen ein Lied  
mit so vieler Materie, als zu ver-  
schiedenen genug seyn würde. Sie  
entziehen also jedem Gedanken seine  
Nahrung und Kraft, indem sie auf  
einmal mehr als einem Einfalle die  
Fülle geben und aufheffen wollen.  
Wir erhalten von ihnen, statt eines  
recht ausgearbeiteten Liedes, ein  
Gewebe unvollkommener Liederchen;  
und dieses Fehlers hat sich auch  
Waller schuldig gemacht, dessen  
Schön-



„ Schönheiten man sonst nicht sattfam  
„ bewundern kann. Doch von allen  
„ unsern Landsleuten sind keine in  
„ ihren Liedern durch einen Ueberfluß  
„ von Witz mangelhafter, als Dr.  
„ Donne und Cowley. Bey diesen  
„ leuchtet ein sinnreicher Einfall nach  
„ dem andern so plötzlich hervor, daß  
„ die Aufmerksamkeit des Lesers durch  
„ den fortwährenden Schimmer ihrer  
„ Einbildungskraft geblendet wird.  
„ Fast in jeder Zeile findet man eine  
„ neue Absicht und eine neue Stel-  
„ lung der Gedanken, und man er-  
„ reicht das Ende, ehe man das  
„ Vergnügen gehabt, etwas davon  
„ ausgeführt zu sehen.

„ Ein Lied sollte so eingerichtet  
„ werden wie ein Sinngedicht. Sie



„ unterscheiden sich von einander da-  
 „ durch, daß dieses kein lyrisches Syll-  
 „ benmaaß erfordert, auch gemeinig-  
 „ lich nur da gebraucht wird, wo  
 „ man spotten will; jenes aber inson-  
 „ derheit beschäftigt ist, (wie der  
 „ Lord Roscommon es aus dem Ho-  
 „ raz übersezet):

„ LOVE'S PLEASING CARES AND  
 „ THE FREE JOYS OF WINE

„ Der Liebe süße Qual, des Weines freye  
 „ Freuden

„ auszudrücken. Zum Beschlusse des-  
 „ jenigen, was ich über diese Materie  
 „ zu erinnern habe, will ich nur an-  
 „ merken, daß die Franzosen gar oft  
 „ Lieder und Sinngedichte mit einan-  
 „ der verwechseln, und eines für das  
 „ andere nehmen. „

Die-



Dieser Brief enthält verschiedene gute Anmerkungen; ich sehe aber doch nicht, wie der Unterscheid der Lieder und Sinngedichte aus dem Inhalt zu bestimmen stehet. Man hat so viele, alte und neue, satyrische Lieder, als man Sinngedichte findet, die von Wein und Liebe handeln. Es würde schwer fallen, etwas zu benennen, das nicht füglich besungen werden könnte. Wahrheiten und Träume, Ernst und Scherz, Lob und Tadel, Einsamkeit und Gesellschaft, Liebe und Unempfindlichkeit, Freundschaft und Feindschaft, Freude und Leid, Glück und Widerwärtigkeit, ein jedes Alter, ein jeder Stand der Menschen, was wir empfinden und wissen, fast alles kann, auf unterschiedene Art, den Inhalt eines Liedes



abgeben, folglich auch der Hechelscherz. Uebrigens sind die eigentlichen Lieder, in einem genauen Verstande, von den heutigen Oden zu unterscheiden, zumal diejenigen, welche, ohne anakreontisch zu seyn, so wie die anakreontischen, nur aus wenigen Zeilen, oder aus einer Strophe, bestehen, dergleichen in den Sammlungen französischer Lieder häufig anzutreffen sind. Und diese mögen den Guardian veranlassen haben, den Franzosen hier vorzuwerfen, daß sie viele Sinngedichte zu Liedern machen. Vielleicht aber hat er auch nur auf die allzu epigrammatischen und sinnreichen Einfälle des spielenden Witzes gesehen, die in vielen französischen Liedern vorkommen, und  
frey-



freylich dem Charakter der Oden und Lieder zuwider sind.<sup>27</sup>

Wie sehr auch die satyrische Moral an den Liedern der Alten Antheil gehabt, das beweisen nicht nur Archilochus und Horaz, sondern es erhellet auch aus dem Beyspiel des Demodokus bey dem Homer, der dem wohlküstigen Könige Alcinous und seinen Lieblingen von den schändlichen Abenteuren der Venus und des Kriegsgottes ein Lied sang, in welchem Plutarch, Suidas und einige

B 7

Kri-

<sup>27</sup> Sublimes itaque possunt esse Odæ, vel humiliores; jocosæ, vel seriæ; tristes, vel lætæ; satyricæ etiam interdum; nunquam epigrammaticæ. Ingeniosæ sunt quidem; sed ab isto ingenii fluxu, quod Epigrammati proprium est, penitus abhorrent. TRAPP, in Prælect. Poëtic. Vol. II. p. 99.



Kritici nicht so sehr eine Allegorie, als eine feine Satyre auf den Hof und die Sitten der weichlichen Phäazer zu entdecken wissen; obwohl andere, insonderheit Scaliger und Terda, in diesem Liede mehr Lustreizungen, als Tadel, finden wollen.<sup>28</sup> Virgil ist desto bescheidener. Er läßt zwar die Nymphe Climene ihren Gespielinnen curam -- inanem Volcani Martisque dolos & dulcia furta Aque Chao densos Divûm -- amores (L. IV. Georg. v. 345.) vorerzählen; wann aber, im ersten Buche der Aeneis,

So=

28 Es können hiervon die Anmerkungen des Hrn. Pope zu seiner Odysf. Vol. II. p. 157. v. 307. und die Proginnasmi Poëtici di Udeno Nisiely, Academico Apartista, die den gelehrten Benedetto Fioretti zum Verfasser haben und zu Florenz 1695. herausgekommen sind, im 5ten Bande, Progin. XLIV. p. 199-203. nachgesehen werden.



Jopas<sup>29</sup> vor einer Dido, bey ihrem Gast-  
mahl, die Saiten seiner Cyther stimmt,  
so

29 Der crinitus Jopas des Virgils giebt dem berühmten Addison zu einer Aumerkung Gelegenheit, die einer weitern kritischen Untersuchung so würdig ist, daß ich es für verantwortlich halte, diese Stelle aus seinem noch nicht sehr bekannten Discourse on ancient Learning, p. 6. anzuführen: If --- *Virgil* has shadow'd any great Persons besides *Augustus* in his Characters, they are to be found only in the meaner Actors of his Poem, among the Disputers for a petty Victory in the fifth Book and perhaps in some few other Places. I shall only mention *Jopas* the Philosophical Musician at *Dido's* Banquet, where I can't but fancy some celebrated Master complimented, for methinks the *Epitek Crinitus* is so wholly foreign to the Purpose, that it perfectly points at some particular Person; who perhaps [to pursue a wandering Guess] was one of the *Grecian* Performers, then in *Rome*, for besides that they were the best Musicians and Philo-  
so-



so wählet er dazu ein Lied von höhern und edlern Dingen, und erkläret errantem lunam solisque labores, unde hominum genus & pecudes, und solche Naturien aus der Naturlehre, von welchen igo nur Voltaire seiner Marquisinn von Chatelet singen dürfte; da hingegen die Alten, deren Sitten und Geschmack wir nicht aus den unsrigen beurtheilen müssen, diese erhabenen und nützlichen Wahrheiten in wohlgesetzten Liedern nicht weniger hören mochten, als die Lobeserhebungen ihrer Helden, die Verspottung der Lasterhaften, oder Wirkungen der Leidenschaften, und andere Vorwürfe,  
die

sophers, the Termination of the Name belongs to their Language, and the Epithet is the same [*Καθηκομύωντες*] that *Homer* gives to his Countrymen in general.



die unsern Neigungen angenehmer und unserm Geschmacke gemäßer sind.<sup>30</sup>

Spitz, Flemming, Gryph und Pietsch haben uns nicht nur gute Oden, sondern auch einige Lieder geliefert, die man nicht ohne Vergnügen lesen kann. Viele, welche den seligen Hofrath und Ceremonienmeister von König, einen Herrn von Besser, einen Philander von der Linde, oder den feuerreichen Günther zu Verfassern haben, sind noch Meisterstücke in unserer lyrischen Poesie, und in den neuesten Sammlungen deutscher Oden und Lieder finden sich nicht wenige Stücke  
zum

30 S. eines ungenannten Engelländers (Blackwells) Enquiry into the Life and Writings of Homer. p. 80-103. und 196.



zum Theil noch lebender Dichter, die, in dieser beliebten Schreibart, den zu seiner Zeit berühmten Schoch, dessen Schäfer-Hirten-Liebs- und Tugendlieder bekannt sind, seinen Freund Schirmer, den ehrlichen Finkelthaus und andere gewiß weit übertroffen haben.

Was diese kleinen Gedichte anbetriefft; so würde es ihnen vortheilhaft seyn, wenn sie nur der großen Welt und, vor allen, denen gefielen, welche die Sprache der Leidenschaften, der Zufriedenheit, der Freude, der Zärtlichkeit, des gesellschaftlichen Scherzes, und der lachenden Satyre so zu verstehen und zu empfinden wissen, daß sie die Freyheiten, die ihnen in den  
Lie-



Liedern der Ausländer <sup>31</sup> gewöhnlich sind, in den unsrigen sich nicht befremden lassen. Man müßte aber den mehesten Theil der Leser nicht kennen, um solchen Freyheiten zu einem bessern Schicksal Hoffnung zu machen, als der Boursault den bekannten Lettres de Babet in seinem Vorberichte prophezeihet hat. <sup>32</sup>

## Zu

- <sup>31</sup> S. Nouveau Recueil de Chançons choisies à la Haye 1731. Recueil de trois cens Chançons françoises, à Londres 1737 und die englischen Liedersammlungen: The Vocal Miscellany, Calliope, The Choice, The Syren, The Lark u. a.
- <sup>32</sup> Peut-être ces libertés seront-elles condamnées par des personnes qui en ont toujours de grandes & qui n'en oseroient plus dire de petites; car ordinairement une vertu qui ne recommence à l'être que depuis qu'elle est sortie d'entre les bras du vice, trouve du mal dans ce qu'une vertu qui ne s'est jamais laissée corrompre, seroit bien fâchée d'en imaginer.



Zu einer Fortsetzung würde ich mich also, vor drey Jahren, schwerlich entschlossen, und noch weniger einige Oden, die ich in längst verfloffenen und fast vergessenen Zeiten verfertigt, dazu hervorgesuchet haben, wenn ich nicht zugleich das Vergnügen gehabt hätte, dem Leser, aus dem neunten Bande der Histoire de l' Académie des Inscriptions & belles Lettres, des gelehrten de la Nauze zwei Abhandlungen von den Liedern der alten Griechen in einer schönen Uebersetzung zu liefern. Diese war von dem Herrn Ebert abgefaßt worden, der sowohl durch Kenntniß der besten Sprachen und gründliche Wissenschaft, als durch lebhaften und ächten Witz in einem solchen Alter bereits ein Muster ist, in welchem so

vie-



viele kaum glücklich nachzubilden anfangen. Es schien mir, wo nicht Dank zu verdienen, doch wohl keiner Entschuldigung zu bedürfen, wenn man, durch freye Nachahmungen, unsere Dichter auf die anmuthigen Spuren des lyrischen Schönen weiter zu bringen suchte, das uns ein den angenehmsten Oden der Alten, oder in den artigsten Liedern der neuern Ausländer rühret, welche den Deutschen gleichsam vorgesungen. Dennoch wollte ich in dem zweyten Theile dieser Sammlung beyden nicht verhaftet seyn, sondern meinem Geschmack und Eigensinn gänzlich folgen, und nur in einem einzigen mir eine Nachahmung erlauben, das die Kenner des Horaz sogleich von allen andern werden unterschieden haben.



So begleitet der übrige Vorrath meiner Oden und Lieder die vorigen, indem diese, obwohl in einer veränderten Ordnung, fast alle wieder ans Licht treten. Es sind die neuen durch ihren Inhalt den ersten gleich. Bedürften ihre kleinen Freyheiten einer Rechtfertigung gegen Sittenkünstler und <sup>33</sup> Aretalogos; so würden diese Lehrer auf einen Brief des Plinius zu verweisen seyn, in welchem er den moralischen Satz anführet: Non corrumpi in deterius, quæ aliquando etiam a malis, sed honesta manere quæ sæpius a bonis fiunt. <sup>34</sup>

Die

<sup>33</sup> S. SUTTON. in Augusto C. LXXIV. JUVENAL. Sat. XV. 16. RAPPOLTI Comment. in Horat. p. 99.

<sup>34</sup> Man sehe den dritten Brief des Plinius, im fünften Buche, in dem er auch dieses schreibt



Die Art der Verse, in welche ich die Ode: Quantum distet ab Inacho, eingekleidet, darf kaum solchen anstößig seyn, die der berühmtesten Engelländer

schreibet: Facio nonnunquam versiculos severos parum, facio comoedias, & audio & specto mimos, & lyricos lego, & sotadicos intelligo: aliquando præterea rideo, jocos, ludo; utque omnia innoxiae remissionis genera breviter amplectar, HOMO SUM. V. PLINIUS Cortii & Longol. p. 326. 327.

Das den Poesien des Abts Chaulieu und Marquis de la Fare vorgesezte ausführliche Schreiben an den Professor d'Orville mag hier für diejenigen nicht unerwähnt bleiben, welche den schätzbaren Charakter des Anakreons, welchen selbst Sokrates, im Phaedrus des Plato, den Weisen nennet, (S. Opera PLATON. p. m. 1214.) des Horaz, Chapelles und anderer Lieblinge der Natur, Dichtkunst und Freude, ohne Vorurtheil, einsehen wollen. Unter die Poeten gehöret insonderheit Le Brun, und der sinnreiche, gelehrte und angenehme

me



der <sup>35</sup> und Franzosen vers irréguliers  
nicht kennen, oder uns untersagen  
möch=

me Lainez. S. TITON DU TILLET,  
in der Description du Parnasse François  
p. 194-219.

35 Doch hätte ihr muthiger und mit seinen  
Gedanken verschwenderische Cowley kein  
Buch seiner Gedichte mit dem Namen pin-  
darischer Oden beehren sollen. Ihm war  
gewiß nicht unbekannt, daß Pindar in den  
Oden, die noch von ihm vorhanden sind,  
die ungestalte Ungleichheit der Strophen  
vermieden habe, und daß nur von seinen  
Dithyramben, die verlohren gegangen, des  
Horaz numerisque fertur lege solutis zu  
verstehen sey. Der große Ruf des Cow-  
ley hat nicht wenige verführet, die ihre  
Kräfte kümmerlich angestrenget haben, ihm  
auch in diesem Fehler nachzuahmen. Sie  
glaubten recht pindarisch zu schreiben, so  
oft sie, in abgetheilten Sätzen, eine seltsa-  
me Mischung höckerichter, langer und kur-  
zer Zeilen hervorbrachten. Alle diese be-  
schämte und belehret Congreve in der regel-  
mäßigen und schönen pindarischen Ode auf  
die Siege der Königin Anna, und in der  
flei=



möchten. Gleichwohl sind dergleichen Verse von uralter Abkunft. Sie waren schon bey den Römern, in ihrem Pannmetro, üblich. Darinnen beschrieb Nāvius die ganze Geschichte des ersten Krieges mit Chartago. Sie erhielten ihre Benennung von einer alten toscänischen Stadt, Saturnia. <sup>36</sup>

Nuch

Kleinen Abhandlung von der pindarischen Ode überhaupt, die im dritten Bande seiner Werke befindlich sind.

36 Ich erinnere mich bey den saturninischen Versen der politischen, welche von den Griechen der mittlern Zeit erfunden, und von lateinischen Dichtern nachgeahmet worden. Man nahm sich in denselben die Freyheit, nicht mehr auf die Länge und Kürze der Sylben, sondern nur auf den Accent zu sehen: etwa nach Art der Verse, die noch keine prosodischen Füße hatten, und nur nach dem bloßen Gehöre und der allgemeinen Aussprache, oder, wie QUIN-



Nuch das ordentlichere und harmo-  
nische Polymetrum Saturnium <sup>37</sup> des  
Ho-

TILIAN. L. IX. C. IV. edit. Burmann.  
T. I. p. 865. sagt, aurium mensura & si-  
militer decurrentium spatiorum observa-  
tione, eingerichtet wurden. Den Ursprung  
ihrer Benennung scheint Dom Noel d'Ar-  
gonne oder Vigneul - Marville, aus dem  
Lambecius, noch besser angegeben zu haben,  
als der gelehrte Heumann. *Politicos* ideo  
appellatos crediderim, quia politici ho-  
mines, haud alte immerfi literarum studi-  
is, facile tales poterant conficere, cum  
a *scholasticis* tantum hominibus expectari  
debeant justi versus trochaici V. Con-  
spect. Reip. Liter. C. V. §. 14. VER-  
SUS POLITICI. De tous les Critiques qui  
se sont mêlés de donner un bon sens à  
ces deux mots que l'on rencontre dans  
quelques anciens Auteurs, je n'en ai  
trouvé qui m'ait plus contenté que M.  
Lambecius. Il prétend, & me semble  
avec raison, qu'il faut entendre par *Ver-  
sus politici* les Vers ou les Chansons qui  
se chantoient par les rues. *Politicos*  
*vocatos arbitror, quod vulgo Constantinop-*  
po-



Horaz : Odi profanum vulgus & ar-  
ceo , so wie es Sanadon herausgege-

L 2

ben

*poli per compita canerentur; πόλιν κατ' ἐξοχήν & sermonis contractionem Constantinopolim appellant. Meretrices publicæ a Græcis recentioribus Politicæ vocantur.* De sorte que chez les Grecs modernes, ce n'est pas louer une femme, de dire qu'elle est *une politique* &c. Mélanges d'Histoire de la Littérature T. II. p. 334.

37 J'ai montré fort au long dans mon traité de la versification Latine que les Romains avoient pris des Grecs certaines pièces liriques composées de plusieurs parties, dont chacune renfermoit une combinaison particulière de Mesures, & qui étant détachées du tout, pouvoient former séparément autant de petites Odes. Le poème séculaire d'Horace est la plus ancienne pièce que nous ayons de toutes celles ou les Latins ont employé la même composition, mais elle n'est pas la seule. - - Il ne faut pas confondre ces polimètres avec les pammètres, qui étoient une espèce de poésie fort semblable à nos pièces Françoises  
de



ben hat, und andere lyrische Gedichte der Lateiner bestehen aus zusammengesetzten Strophen von unterschiedener Größe und Gattung, deren jede, außer dieser Verknüpfung mit den andern, eine besondere Ode ausmachen würde. Von gleicher Beschaffenheit sind die vortrefflichen Oden des Dryden, Congreve, Addison, und vor allen andern des Pope auf das Fest der heiligen Cäcilia.<sup>38</sup>

Mei-

de vers irréguliers, où l'on employoit des vers de toute sorte de grandeur, sans aucun retour régulier & sans aucune combinaison uniforme. SANADON. S. die Oeuvres d'Horace, en Latin, traduits en François par M. Dacier & le P. Sanadon (Amsterd. 1735) Tom. I. p. 418.

<sup>38</sup> Rousseau schrieb aus Brüssel, im Jahre 1739, an seinen Freund Brossette: Il est vrai que l'an passé on m'inspira ici l'envie



Meines Erachtens würde die so natürliche und lebhaft Mannigfaltigkeit der gehörig eingerichteten vers irréguliers auch deutschen, nicht zu bequemen, Dichtern zu einer freyern und schönern Bildung guter Gedanken dienen, und ohne Kränkung des Wohlklanges und der unverletzlichsten Regeln unserer Poesie mehr eingeführet und ausgebreitet werden können. Vielleicht möchten künftig ich oder andere, bey einer poetischen Muße, uns einfallen

C 3

las

vie de faire imprimer à part mes Odes sacrées. J' y ai joint une nouvelle Ode qui les termine & à laquelle j' ai donné par cette raison le titre d'Epode. J' y ai encore exécuté un dessein qui m' avoit souvent passé par la tête, qui étoit de faire une Ode composée de strophes de différentes mesures, à l' imitation des Chœurs de l' ancienne Tragédie Greque. V. LETTRES DE ROUSSEAU (à Genève, 1749.) T. II. p. 321.



lassen, nach dem Beyspiele einer Des-  
houlieres, oder eines Pelisson, Pavil-  
lon, Chapelle und Chaulieu, davon  
etwas vollkommeneres in ungleichen  
odatischen Stanzen, oder sonst zu ver-  
suchen.

